

A Tortoise That flew in the Sky

Long, long ago ,a crane and a tortoise were good friends. One day a tortoise was bathing by a pond under the sun, when a crane flew down to him.

"How are you, Mr. Tortoise?" she asked.

"I'm fine, but I envy you because you can fly in the sky, while I can do nothing but walk slowly. I wish I could fly like you." he said.

"Mr. Tortoise. If you wish, I will take you in the sky. You have only to sit and hold my wing in your mouth on my back. But whatever may happen, you must not speak. If you do so, you'll fall down on the ground. Do you understand?" she said.

"Of course, I do. I'll never speak." he said.

He climbed the back of the crane and hold her wing tightly in his mouth.

"Are you ready? Now we'll fly up."

For the first time in his life the tortoise was flying in the sky. He was so curious about everything he saw that he was watching here and there, up and down, right and left, back and forth.

Though he wanted to speak, "Ms. Crane. It's so wonderful in the sky.", he put up with speaking it.

Soon they were flying over a village, where several children were playing in a field.

"Look, There is a trash on the back of the crane." said one of them.

"Yes, it's a trash." said another boy.

"Trash, trash on the crane." said another girl.

Hearing it, the tortoise got very angry and at last he spoke to them,

"I am not a trash but a tortoise."

He slipped and fell down from the crane to the ground.-----WHANG!!

A tortoise has many cracks on the shell after that.(corrected:2002/8/11)



むかし、むかし、つるとかめは大の仲良しでした。

ある日のことです。かめさんが池のわきで日向ぼっこをしていると、つるさんが空から降りてきました。

「かめさん、元気かい。」

「うん、元気だよ。でも君は空が飛べていいな。僕はのろく歩くだけなのに。君のように空を飛びたいなあ。」

「かめさん、お望みなら、空に連れて行ってあげるよ。口で羽根をくわえて、僕の背中にすわっているだけでいいんだよ。でも、どんなことがあっても喋っちゃだめだよ。口を開けると地面に落ちちゃうから。いいかい。」

「いいよ、絶対喋らないよ。」

かめさんは、つるさんの背中によじ登ると、口で羽根をしっかりとくわえました。

「いいかい、飛びあがるよ。」

かめさんは、生まれて初めて空を飛んでいました。見るもの全てが目新しく、右や左や、上や下や、後ろや前や、あちこちを見ていました。

「つるさん、空って素晴らしいね。」と話したくなりましたが、かめさんはじっと我慢しました。まもなく、人里の上にやってきました。子供たちが野原で遊んでいました。

「見て、つるの背中にごみがついてるよ。」と一人が言いました。

「ほんとだ。ごみがついてる。」と別の子が言いました。

「ごみだ。つるの背中にごみだ。」とまた別の子が言いました。

それを聞いて、かめさんはかっとして、ついに喋ってしまいました。

「僕は、ごみじゃない。かめだ。」

かめさんは、つるさんからすべり落ち、地面にぶつかってしまいました。パーン！

かめさんが、こうらにひびがたくさんあるのは、こんなわけです。(2004.1.15)

